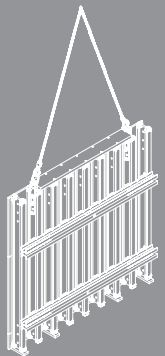


# Sospensione gru-3 VT 20

Art. n° 135995

Traduzione delle Istruzioni per l'uso originali – Edizione 07/2020



## **Introduzione**

- 3 Panoramica
- 4 Legenda
- 5 Avvertenze di sicurezza
- 9 Utilizzo conforme alle disposizioni
- 10 Destinatari
- 12 Stoccaggio e trasporto
- 13 Documentazione tecnica aggiuntiva
- 13 Istruzioni per la pulizia e la manutenzione
- 14 Marcatura
- 14 Controlli
- 16 Istruzioni per l'uso

## **Applicazione**

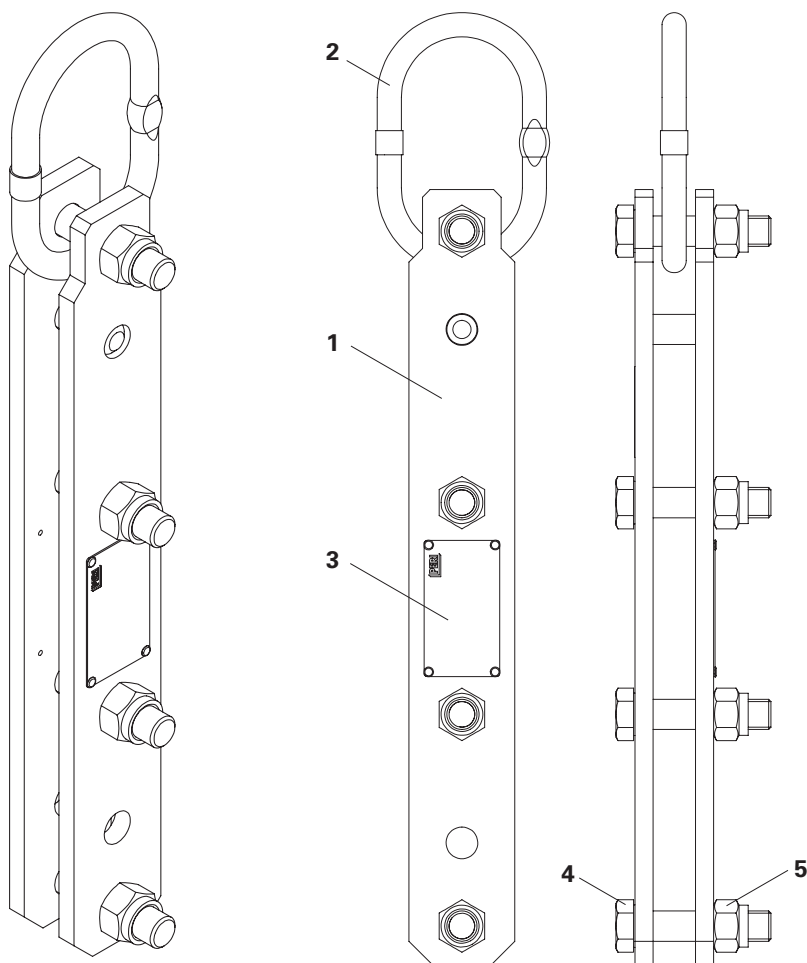
- 18 Portata
- 19 Montaggio
- 22 Trasporto del carico
- 23 Smontaggio
- 26 Smaltimento

## **Elenco componenti**

- 27 Sospensione gru-3 VT 20

## **Dichiarazione di Conformità CE**

## Panoramica



- (1) Staffa di sollevamento-3 VT 20
- (2) Anello di sospensione
- (3) Targhetta identificativa
- (4) Vite ISO 4014 – M20 x 90-8.8-zinc
- (5) Dado ISO 7042 – M20-8-zinc

## Legenda

### Icone | Definizioni

 Pericolo/Attenzione/Precauzione

 Avvertenza


 Nota

 Punto di attacco del carico


 Controllo visivo

 Suggerimenti


 Errato utilizzo

 Casco antinfortunistico

 Scarpe di sicurezza

 Guanti di sicurezza

 Occhiali di protezione

 Dispositivi di protezione individuale anticaduta (DPI)

### Frecce

 Freccia d'azione di una manovra

 Freccia di reazione di una manovra\*

 Freccia di forza

\* Indicato solo se diverso dalla forza d'azione.

### Indicazioni sulle misure

Le dimensioni sono solitamente indicate in mm. Nelle illustrazioni sono indicate unità di misura diverse, ad esempio cm. I carichi sono solitamente indicati in kg. Eventuali altre unità di misura, ad es. t, sono riportate nelle figure.

### Convenzioni

- Le istruzioni sono numerate come segue: 1. ...., 2. ...., 3. ....
- Il risultato di una linea guida è rappresentato da: →
- I numeri di riferimento dei singoli componenti sono assegnati e riportati in maniera univoca: nei disegni, ad es. **1**, nel testo, tra parentesi, ad es. **(1)**.
- Più numeri di riferimento, vale a dire relativi a componenti alternativi, sono rappresentati separati da una barra: ad es. **1/2**.

### Terminologia

Per una lettura più agevole, nelle istruzioni operative il termine "Staffa sollevamento-3 VT 20" è sostituito semplicemente da "Staffa sollevamento".

### Modalità di rappresentazione

Per una maggiore comprensibilità, alcune rappresentazioni dettagliate possono essere incomplete. Tutti i dispositivi di sicurezza devono essere comunque presenti, anche se non compaiono in queste rappresentazioni dettagliate.

## Avvertenze di sicurezza

### Tipologie di avvertenze di sicurezza

Le avvertenze di sicurezza avvisano il personale sui possibili rischi e forniscono informazioni su come evitarli. Le avvertenze di sicurezza si trovano all'inizio del capitolo o prima delle istruzioni per l'uso e sono indicate come segue:



#### **Pericolo**

Questo simbolo segnala una situazione di estremo pericolo, in cui il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza è causa di morte o infortuni gravi e irreversibili.



#### **Attenzione**

Questo simbolo segnala una situazione di pericolo, in cui il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza può essere causa di morte o infortuni gravi e irreversibili.



#### **Precauzione**

Questo simbolo segnala una situazione di pericolo, in cui il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza può essere causa di infortuni reversibili lievi.



#### **Avvertenza**

Questo simbolo segnala situazioni in cui il mancato rispetto delle avvertenze può essere causa di danni alle cose.

---

### Struttura delle avvertenze di sicurezza



#### **Termini di riferimento**

Tipologia e origine del pericolo.  
Conseguenze in caso di mancato rispetto delle istruzioni.

⇒ Misure di prevenzione.

## Avvertenze di sicurezza

### Note generali sui prodotti



#### **Le avvertenze di sicurezza sono valide per tutte le fasi di vita del prodotto.**

Durante l'impiego dei dispositivi di sollevamento PERI è necessario rispettare sempre le istruzioni per l'uso e i dati riportati sulla marcatura.

Eventuali variazioni nell'impiego dell'attrezzatura richiedono un'apposita ulteriore valutazione dei rischi da parte dell'impresa. Sulla base di questa valutazione dei rischi, si devono determinare misure adeguate per la sicurezza sul lavoro, operativa e di stabilità.

L'impiego e il collaudo dei nostri prodotti sono soggetti alle prescrizioni dettate dalle leggi e dalle norme vigenti nei diversi Paesi.

L'impresa deve assicurarsi che le Istruzioni d'uso fornite da PERI siano sempre disponibili per gli utilizzatori e che siano pienamente comprese!

L'impresa deve affidare l'impiego autonomo dei dispositivi di sollevamento solo a personale specializzato e informato.

I dispositivi di sollevamento PERI devono essere impiegati in modo da non mettere a rischio l'incolumità delle persone.

Non superare la portata ammissibile dei dispositivi di sollevamento PERI. Il personale addetto all'impiego dei dispositivi di sollevamento è tenuto a verificare, durante l'uso, l'assenza di difetti visibili (ad es. deformazioni, crepe, rotture e marcature incomplete).

È vietato utilizzare dispositivi di sollevamento danneggiati o difettosi!

È vietato utilizzare dispositivi di sollevamento PERI privi di marcatura o con marcatura illeggibile!

L'impresa è tenuta ad accertarsi che in tutte le fasi di montaggio, modifica e smontaggio delle attrezzature siano utilizzati correttamente i dispositivi di protezione individuale contro le cadute.

Per una maggiore comprensibilità, alcune rappresentazioni dettagliate possono essere incomplete. Tutti i dispositivi di sicurezza devono essere comunque presenti, anche se non compaiono in queste rappresentazioni dettagliate.

## Avvertenze di sicurezza

### Fasi di montaggio, modifica e smontaggio

I sistemi di travi PERI VT 20 possono essere montati, modificati o smontati esclusivamente da personale qualificato, sotto la supervisione di un tecnico competente. Affinché questo lavoro possa essere svolto, il personale qualificato deve ricevere una formazione adeguata in merito ai pericoli specifici.

Sulla base della valutazione dei rischi e delle istruzioni di montaggio e d'uso, l'impresa deve redigere le istruzioni di montaggio per garantire la sicurezza del montaggio, della modifica e dello smontaggio del sistema di casseforme.



L'impresa è tenuta ad accertarsi che in tutte le fasi di montaggio, modifica e smontaggio del sistema di casseforme siano utilizzati correttamente i dispositivi di protezione individuale, ad es.

- Casco antinfortunistico,
- Scarpe di sicurezza,
- Guanti antinfortunistici,
- Occhiali di protezione,

e che essi siano usati in conformità alle norme.



Se l'attrezzatura di protezione personale anticaduta (DPI) è necessaria o specificata dalle normative locali, l'impresa deve determinare i punti di fissaggio adeguati sulla base della valutazione dei rischi.

La scelta dell'attrezzatura di protezione anticaduta spetta al titolare dell'impresa.

L'impresa ha il dovere di

- fornire luoghi di lavoro sicuri e accessibili attraverso percorsi sicuri. Le aree di pericolo devono essere contrassegnate e delimitate.
- garantire la stabilità durante tutte le fasi di costruzione, in particolare durante il montaggio, la modifica e lo smontaggio.
- garantire e dimostrare che tutti i carichi che si sviluppano sono dissipati in modo sicuro.

## Avvertenze di sicurezza

### Note specifiche per il prodotto

Il personale addetto al fissaggio del carico al dispositivo di sollevamento deve essere adeguatamente protetto dal rischio di caduta dall'alto. Il carico deve essere assicurato contro lo scivolamento e il rovesciamento.

L'impresa stabilisce quali dispositivi di protezione individuale anticaduta usare.

L'impresa ha il dovere di

- fornire luoghi di lavoro sicuri e accessibili attraverso percorsi sicuri. Le aree di pericolo devono essere contrassegnate e delimitate.
- garantire la stabilità durante tutte le fasi di costruzione, in particolare durante il montaggio, la modifica e lo smontaggio.
- garantire e dimostrare che tutti i carichi che si sviluppano sono dissipati in modo sicuro.

È consentito movimentare carichi soltanto quando il vento lo consente. Rispettare eventuali avvisi di allerta meteorologica. Valutare in loco l'efficacia delle misure di sicurezza per la movimentazione, sulla base della tipologia di carico e della superficie esposta al vento.

Le imbracature agganciate al dispositivo di sollevamento devono essere dotate di apposita sicura.

Il personale può avviare la movimentazione del carico solo dopo aver accertato che il carico è fissato in maniera corretta.

I carichi devono essere fissati tenendo conto del baricentro. La forma e il baricentro del carico devono essere stabili e bloccati, per evitare spostamenti durante la movimentazione.

Prima di sganciare il carico dalle imbracature, assicurarsi che sia posizionato in modo sicuro e stabile.

Sollevare e depositare il carico senza movimenti bruschi.

Sollevare ogni unità di carico sempre in modo simmetrico da due punti di attacco.

Prima della movimentazione, rimuovere o fissare eventuali componenti mobili.

È vietato sostare sotto carichi sospesi!

È vietato trasportare persone insieme al carico!

Le imbracature di sollevamento, quali cavi in acciaio o catene, non devono essere annodate. Non è consentito avvolgere le catene di sollevamento intorno al carico né farle passare sopra a spigoli taglienti. Distendere le catene ritorte.

## Utilizzo conforme alle disposizioni

I prodotti PERI sono attrezzature tecniche che devono essere usate esclusivamente da personale specializzato.

Il prodotto qui descritto è un dispositivo di sollevamento impiegato come punto di attacco per il trasferimento di forze di trazione. È destinato esclusivamente alla movimentazione di singoli elementi o unità assemblate di tutti i sistemi di travi PERI VT 20.

La staffa sollevamento-3 VT 20 ha un utilizzo solo temporaneo e una volta installata diventa parte integrante del carico.

La staffa sollevamento-3 VT 20 può essere fissata soltanto nei punti predisposti sull'elemento.

Il dispositivo di sollevamento non è approvato per il trasporto di persone.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni sulla movimentazione e l'impiego, il controllo e la manutenzione in conformità alle norme.

Il prodotto qui descritto è conforme alle norme generali al riguardo e alle disposizioni previste dalla Direttiva 2006/42/CE.

Le presenti istruzioni contengono le informazioni sulla base delle quali l'impresa costruttrice è tenuta a eseguire la valutazione dei rischi. La valutazione dei rischi viene preparata dall'impresa. Le presenti istruzioni per l'uso non sostituiscono l'analisi di valutazione dei rischi.

Impiego del dispositivo di sollevamento:

- Previsto per l'aggancio ai seguenti prodotti
  - VT 20, VT 20K e VT 20 Alpha: max. 700 kg.
  - per VT 20 Alpha 3S: max. 500 kg.
- Entro i limiti di temperatura ammissibili, tra -20 °C e +60 °C.
- In condizioni impeccabili (travi e dispositivo di sollevamento).
- Con montaggio conforme.

## Destinatari

### Imprese

Le presenti istruzioni per l'uso sono rivolte a imprese che devono

- montare, modificare e smontare prodotti PERI, o
- utilizzare le impalcature ad es. per il getto di calcestruzzo o
- per altre operazioni, ad es. con le casseforme.

### Coordinatore dei cantieri

I coordinatori per la sicurezza e la tutela della salute\*

- vengono nominati dall'impresa costruttrice,
- durante la fase di pianificazione devono identificare i possibili pericoli,
- definiscono le misure di sicurezza contro i pericoli,
- realizzano un piano di sicurezza e tutela della salute,
- coordinano le misure di sicurezza dell'impresa e dei lavoratori in modo tale da salvaguardarli, verificano il rispetto delle misure di sicurezza.

### Persone competenti

Grazie alle conoscenze specialistiche acquisite con la formazione professionale, l'esperienza e la regolare attività professionale, la persona competente ha una comprensione affidabile delle questioni relative alla sicurezza ed è in grado di eseguire correttamente verifiche e controlli. La complessità delle procedure di verifica, la portata, la tipologia delle ispezioni e l'impiego di particolari strumenti di misurazione rendono necessarie conoscenze tecniche specifiche e diversificate.

\* In Germania si applica la normativa 30 per la protezione antinfortunistica nei cantieri (RAB 30).

## Personale qualificato

I prodotti PERI possono essere montati, modificati o smontati esclusivamente da personale qualificato. Il personale qualificato deve aver ricevuto istruzioni\*\* per il lavoro da svolgere, secondo almeno i seguenti punti:

- Spiegazione dei piani di montaggio, modifica o smontaggio del prodotto PERI in una forma e in una lingua comprensibili al personale.
- Descrizione delle misure da adottare per montare, modificare o smontare in sicurezza il prodotto PERI.
- Indicazione delle misure preventive contro il rischio di caduta di persone e oggetti.
- Presentazione delle misure di sicurezza da adottare nel caso in cui le condizioni meteorologiche si alterino al punto da compromettere la sicurezza del prodotto PERI e delle persone coinvolte.
- Indicazioni sui carichi consentiti.
- Descrizione dei pericoli secondari, che possono verificarsi in concomitanza con il montaggio, la modifica e lo smontaggio.



**In altri paesi, rispettare le norme e i regolamenti nazionali vigenti nella loro versione più aggiornata.**

\*\* Le istruzioni vengono impartite dall'impresa stessa o da una persona competente da essa incaricata.

## Stoccaggio e trasporto

I dispositivi di sollevamento devono essere stoccati e trasportati in modo da evitare cadute e spostamenti accidentali o danneggiamento

I dispositivi di sollevamento non devono essere lanciati.

Indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI).

Durante la movimentazione con gru

- raccogliere e depositare i componenti in modo da evitare cadute accidentali, separazioni, scivolamenti o rotolamenti.
- È vietato sostare sotto il carico sospeso.

Non appoggiare carichi sul dispositivo di sollevamento.

Per lo stoccaggio e il trasporto utilizzare attrezzature originali PERI, come le ceste metalliche per minuteria.

Stoccare in luoghi asciutti, puliti e protetti dalla corrosione, a temperature comprese tra  $-20\text{ °C}$  e  $+60\text{ °C}$ .

I dispositivi di sollevamento PERI devono essere protetti dagli effetti delle condizioni meteorologiche e dal contatto con sostanze aggressive, onde evitare di compromettere la sicurezza!

Durante il trasporto, lo stoccaggio e la permanenza sotto carico assicurarsi che non vengano intaccati dallo sporco e che non ne venga compromesso il funzionamento.

## Documentazione tecnica aggiuntiva

- Istruzioni per l'uso:
  - Barelle e accatastatori
- Opuscoli
  - VT 20 Trave per cassaforma

---

## Istruzioni per la pulizia e la manutenzione

I dispositivi di sollevamento sono concepiti per un impiego prolungato in cantiere.

Per garantire a lungo termine un impiego sicuro ed efficiente sotto il profilo tecnico, conservare il prodotto in buono stato e maneggiarlo sempre con attenzione.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da PERI. Devono essere utilizzati esclusivamente componenti originali PERI.

## Marcatura



### Attenzione

La staffa sollevamento-3 VT 20 non deve essere usata se la targhetta identificativa manca o è illeggibile.

In caso di superamento della portata ammissibile si può verificare un cedimento dei materiali con caduta dei componenti.

⇒ Non utilizzare la sospensione gru-3 VT 20 se la targhetta identificativa manca o è illeggibile!

### Targhetta identificativa

Art. n. 135996 (Fig. 01 + 01a)

La marcatura soddisfa i requisiti richiesti dalla Direttiva macchine 2006/42/CE.

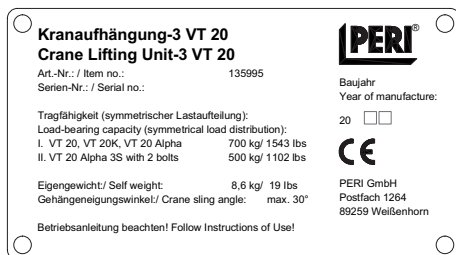


Fig. 01a



Fig. 01

## Controlli

### 1. Aspetti generali

Le procedure descritte in questo capitolo sono dettate dalla normativa vigente in Germania in materia di controlli e ispezioni. I diversi aspetti presentati nei seguenti paragrafi sono da intendersi come requisiti minimi a cui attenersi.

È necessario rispettare le norme e i regolamenti vigenti nei singoli Paesi in cui viene utilizzato il prodotto.

Se in un determinato paese non è in vigore una normativa specifica, si consiglia di fare riferimento alle norme tedesche.

Al momento dell'impiego del dispositivo di sollevamento, l'impresa è tenuta a stabilire la tipologia, il livello e la tempistica dei controlli necessari. Tali controlli sono volti a eliminare sistematicamente eventuali difetti che possano pregiudicare l'uso in sicurezza dei dispositivi di sollevamento.

## 2. Finalità

I controlli effettuati prima del primo utilizzo e le ispezioni a cadenza regolare garantiscono l'affidabilità e la sicurezza operativa e funzionale del dispositivo di sollevamento.

## 3. Responsabilità

L'azienda è tenuta ad assicurarsi che i dispositivi di sollevamento siano posti in uso soltanto dopo un adeguato controllo da parte di un esperto.

## 4. Controllo

Serve a verificare che eventuali malfunzionamenti precedentemente individuati siano stati eliminati oppure che i prodotti difettosi siano stati sostituiti.

Il controllo consiste in una verifica visiva e funzionale:

### 4.1. Controllo di sicurezza

- Deformazione, usura e allungamento dei componenti.
- Danni dovuti a corrosione.
- Danni meccanici.
- Controllo dei perni, dei ganci della traversa e delle imbracature della catena per verificare che non siano danneggiati.
- Presenza di tutti i componenti.
- Crepe, piegature, schiacciamenti o intaccature sui componenti.
- È consentito utilizzare esclusivamente componenti originali PERI.
- Segni di surriscaldamento o di contatto con fiamme vive.
- La marcatura deve essere leggibile.

### 4.2. Controllo funzionale

- Libertà di movimento dei componenti mobili.
- Corretto funzionamento dei sistemi di bloccaggio e chiusura.
- Innesto corretto dei fermi e dei ganci di sicurezza.
- Corretto funzionamento di golfari e maniglie di fissaggio.

L'esecuzione di ulteriori controlli è a discrezione del tecnico competente e può comportare verifiche supplementari.

### 4.3. Provvedimenti

Qualora il controllo di sicurezza rilevi la presenza di difetti, questi dovranno essere eliminati secondo le indicazioni fornite dal tecnico competente. Successivamente sarà necessario eseguire un nuovo controllo.

### 4.4. Controllo precedente all'avvio dei lavori

- Controllare se la portata del dispositivo di sollevamento è sufficiente per il peso da caricare.
- Controllare che il dispositivo di sollevamento non presenti difetti.

## Istruzioni per l'uso

Qualsiasi impiego non contemplato dalle istruzioni per l'uso, che differisca dall'applicazione standard e dall'utilizzo a norma, comporta potenziali rischi per la sicurezza.

Non è consentito apportare modifiche ai componenti PERI.

Devono essere utilizzati esclusivamente componenti originali PERI. L'impiego di altri prodotti e parti di ricambio può comportare un rischio per la sicurezza.

È vietato utilizzare dispositivi di sollevamento danneggiati o difettosi.



## Portata



### Attenzione

Senza la stabilizzazione con idonea traversa di compressione si può verificare un cedimento dei materiali con caduta dei componenti.

⇒ Per il trasporto usare una traversa di compressione.



- Le portate indicate sono valide solo con ripartizione simmetrica del carico.
- Se la ripartizione del carico non è simmetrica rispetto al baricentro, è necessario tenere conto del carico aggiuntivo risultante sul capocorda maggiormente sollecitato.
- Coefficiente di sicurezza: 3 (secondo DIN 13155)
- Portata amm. Con lunghezza sbalzo  $L \leq 1,0$  m e sospensione simmetrica
  - per VT 20, VT 20K e VT 20 Alpha: max. 700 kg
  - per 20 Alpha 3S: max. 500 kg
- Angolo max di inclinazione dell'imbracatura:  $30^\circ$

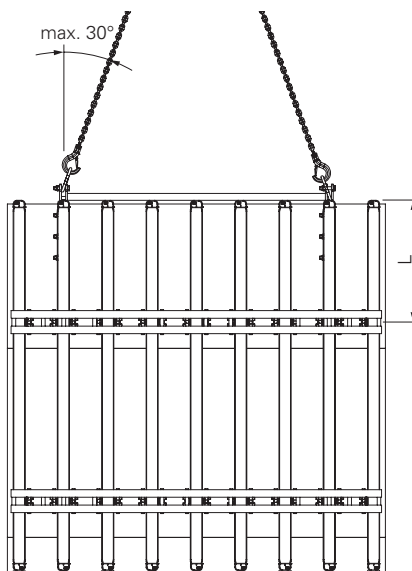


Fig. 01

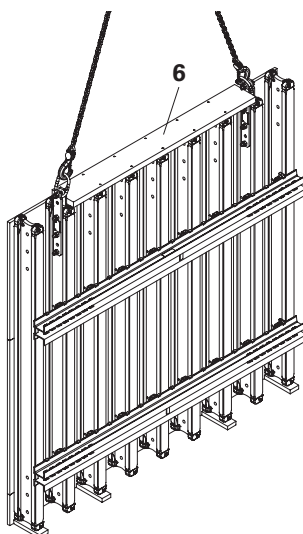


Fig. 02

## Montaggio



### Attenzione

L'elemento che è stato raddrizzato può rovesciarsi.

Pericolo di lesioni.

⇒ Assicurare l'elemento contro il ribaltamento, ad es. mediante puntelli di stabilizzazione e operando sull'elemento da una postazione di lavoro sicura, ad. es. piattaforma di servizio.



Posizionare sempre due sospensioni gru-3 VT 20 simmetricamente rispetto al baricentro!

(Fig. 01)

### Applicazioni differenziate

- 3 fissaggi a vite per trave di cassaforma
  - VT 20,
  - VT 20K e
  - VT 20 Alpha
- 2 fissaggi a vite per trave di cassaforma
  - VT 20 Alpha 3S



Di norma il montaggio in orizzontale è più agevole.

## Travi di cassaforma VT 20, VT 20K e VT 20 Alpha

3 fissaggi a vite



- Prestare attenzione all'avvertenza e alle indicazioni a Pagina 19.
- La lunghezza della traversa di compressione dipende dalla larghezza dell'elemento.

### Preparazione

1. Togliere le tre viti inferiori **(4)** e i dadi **(5)** dalla staffa sollevamento **(1)**, SW 30.

### Montaggio

1. Spingere la staffa sollevamento **(1)** dall'alto sopra l'anima della trave di cassaforma. (Fig. 03)  
In caso di montaggio in orizzontale, spingere da davanti sopra l'anima della trave. (non in figura)
2. Allineare la staffa sollevamento ai tre fori.
3. Infilare le tre viti attraverso l'anima della trave di cassaforma e le due piastre della staffa sollevamento. (Fig. 03)
4. Avvitare i tre dadi **(5)** in senso orario e serrare con chiave dinamometrica – 60 Nm. (Fig. 04)
5. Ripetere i passi da 1 a 5 sul lato opposto.
6. Fissare la traversa di compressione **(6)** con chiodi o viti alla trave di cassaforma, vedere "Fig. 02" a pagina 18.

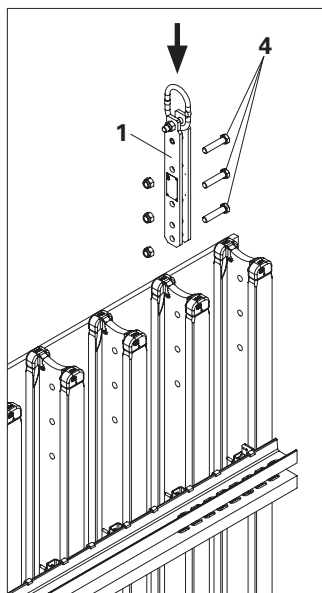


Fig. 03

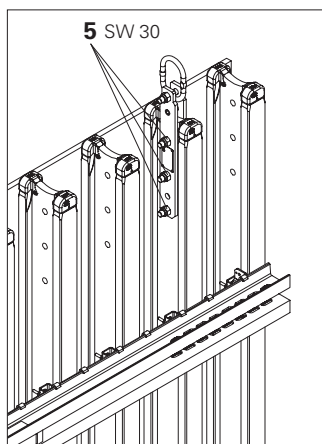


Fig. 04

## Trave per cassaforma VT 20 Alpha 3S

2 fissaggi a vite



- Prestare attenzione all'avvertenza e alle indicazioni a Pagina 19.
- La lunghezza della traversa di compressione dipende dalla larghezza dell'elemento.

### Preparazione

1. Togliere le due viti inferiori (4) e i dadi (5) dalla staffa sollevamento (1), SW 30.

### Montaggio

1. Spingere la staffa sollevamento (1) dall'alto sopra l'anima della trave di cassaforma VT 20 Alpha 3S. (Fig. 05)  
In caso di montaggio in orizzontale, spingere da davanti sopra l'anima della trave. (non in figura)
2. Allineare la staffa sollevamento ai due fori.
3. Infilare le due viti attraverso l'anima della trave di cassaforma e le due piastre della staffa sollevamento. (Fig. 06)
4. Avvitare i due dadi (5) in senso orario e serrare con chiave dinamometrica – 60 Nm. (Fig. 06)
5. Ripetere i passi da 1 a 5 sul lato opposto.
6. Fissare la traversa di compressione (6) con chiodi o viti alla trave di cassaforma, analogamente a "Fig. 02" a pagina 18.

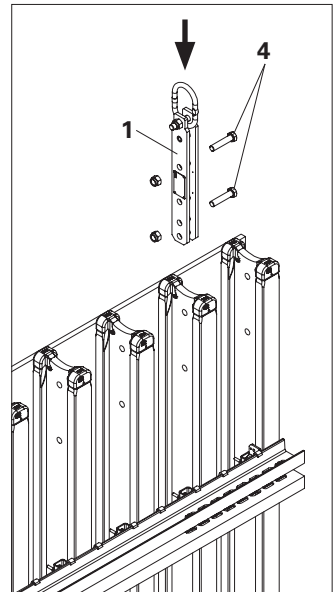


Fig. 05

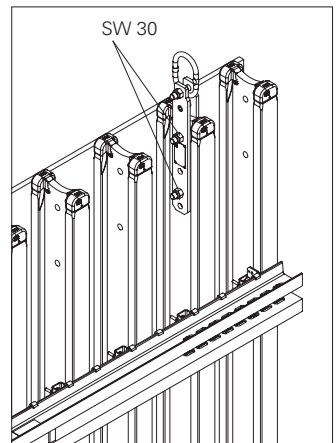


Fig. 06

## Trasporto del carico

### 1. Prima del sollevamento



#### Attenzione

Senza la stabilizzazione con idonea traversa di compressione si può verificare un cedimento dei materiali con caduta dei componenti.

⇒ Per il trasporto usare una traversa di compressione.



Velocità max. di sollevamento: 100 m/min.  
Su gru di classe HC 1 (DIN EN 1991-3, allegato B)



- Verificare il fissaggio della staffa sollevamento-3 VT 20 all'elemento. (Fig. 07)
- Controllare la stabilità della traversa di compressione (6). (Fig. 08)

### 2. Durante il trasporto



#### Attenzione

Non sostare mai sotto carichi sospesi!  
Pericolo di lesioni.

⇒ Guidare il carico con le funi

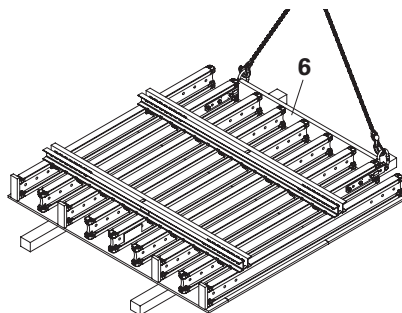


Fig. 07

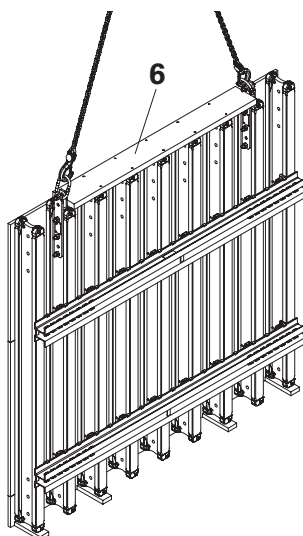


Fig. 08

### 3. Dopo il getto di calcestruzzo



#### Attenzione

Movimenti incontrollati e sovraccarico.  
Pericolo di lesione, ad es. schiacciamento.  
⇒ Allontanare gli elementi dal calcestruzzo mediante un idoneo mezzo di sollevamento, assicurando con la gru.

### 4. Depositare il carico

Non abbassare mai bruscamente il carico.  
Non avvicinare la staffa sollevamento-3 VT 20 a eventuali ostacoli.

## Smontaggio



#### Attenzione

L'elemento che è stato raddrizzato può rovesciarsi.  
Pericolo di lesioni.

⇒ Assicurare l'elemento contro il ribaltamento, ad es. mediante puntelli di stabilizzazione e operando sull'elemento da una postazione di lavoro sicura, ad. es. piattaforma di servizio.

### Applicazioni differenziate

- 3 fissaggi a vite per trave di cassaforma
  - VT 20,
  - VT 20K e
  - VT 20 Alpha
- 2 fissaggi a vite per trave di cassaforma
  - VT 20 Alpha 3S

## Travi di cassaforma VT 20, VT 20K e VT 20 Alpha

3 fissaggi a vite



**Prestare attenzione all'avvertenza di pericolo a Pagina 23!**

### Smontaggio dell'elemento in verticale

1. Togliere la traversa di compressione (6). (Fig. 08)
2. Allentare e rimuovere i tre dadi (5) ruotandoli in senso antiorario SW 30. (Fig. 09)
3. Togliere le tre viti (4). (Fig. 09a)
4. Staccare la staffa sollevamento portandola verso l'alto. (Fig. 09b)
5. Fissare le viti con dadi alla staffa sollevamento.

### Smontaggio dell'elemento in orizzontale

(non in figura)

1. Posare l'elemento su travetti squadri.
2. Allentare i ganci della gru.
3. Togliere la traversa di compressione.
4. Allentare e rimuovere i tre dadi ruotandoli in senso antiorario, SW 30.
5. Togliere le tre viti.
6. Staccare la staffa sollevamento portandola in avanti.
7. Fissare le viti con dadi alla staffa sollevamento.

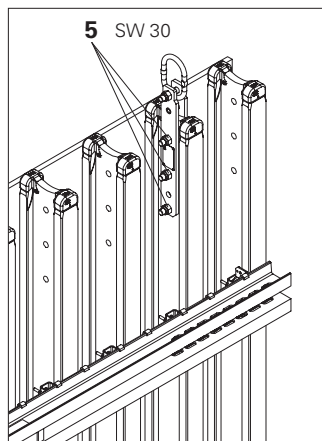


Fig. 09a

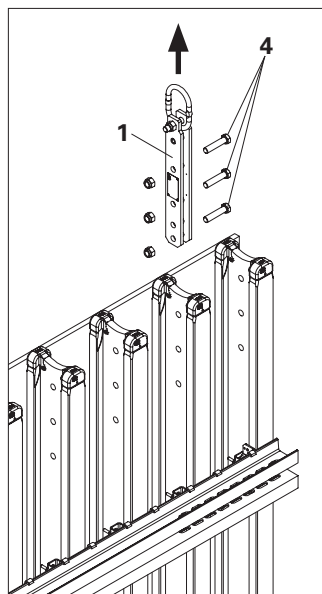


Fig. 09b

## Trave per cassaforma VT 20 Alpha 3

2 fissaggi a vite



**Prestare attenzione all'avvertenza di pericolo a Pagina 23!**

### Smontaggio dell'elemento in verticale

1. Togliere la traversa di compressione **(6)**. (Fig. 08)
2. Allentare e rimuovere i due dadi **(5)** ruotandoli in senso antiorario, SW 30. (Fig. 10a)
3. Togliere le due viti **(4)**.
4. Staccare la staffa sollevamento portandola verso l'alto. (Fig. 10b)
5. Fissare le viti con dadi alla staffa sollevamento.

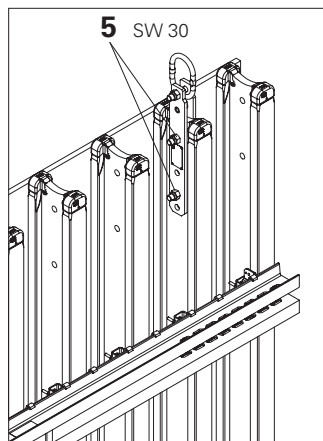


Fig. 10a

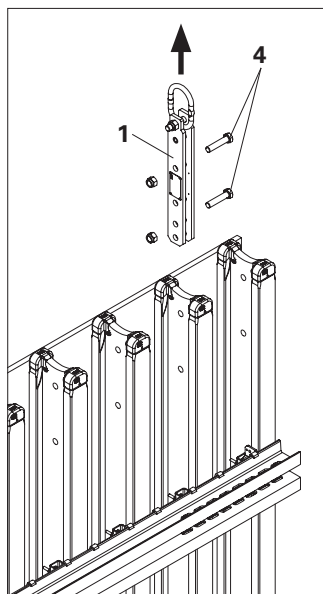


Fig. 10b

### Smontaggio dell'elemento in orizzontale

(non in figura)

1. Posare l'elemento su travetti squadrati.
2. Allentare i ganci della gru.
3. Togliere la traversa di compressione.
4. Allentare e rimuovere i due dadi ruotandoli in senso antiorario, SW 30.
5. Togliere le due viti.
6. Staccare la staffa sollevamento portandola in avanti.
7. Fissare le viti con dadi alla staffa sollevamento.

### Staffa di sollevamento-3 VT 20

Traduzione delle Istruzioni per l'uso originali

## Smaltimento



- Affidare lo smaltimento del componente a una persona competente.
- Separare i materiali correttamente e in accordo al tipo.
- Smaltire i materiali secondo le direttive e le normative locali.

# Elenco componenti

## Sospensione gru-3 VT 20



Art. n.	Peso kg
135995	8,630

### Staffa di sollevamento-3 VT 20



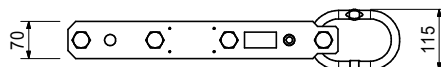
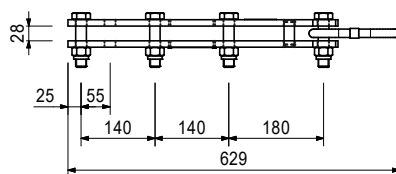
#### Avvertenza

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.

#### Dati tecnici

Portata amm. per

- VT 20, VT 20K e VT 20 Alpha: max. 700 kg
- VT 20 Alpha 3S: max. 500 kg



### Staffa di sollevamento-3 VT 20

Traduzione delle Istruzioni per l'uso originali

Name und Anschrift des Herstellers:

PERI GMBH  
Rudolf-Diesel-Straße 19  
89264 Weissenhorn

## EG-Konformitätserklärung

Im Sinn der EG- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil 1, Abschnitt A vom 17.05.2006.

### Beschreibung und Identifizierung des Lastaufnahmemittels

**Maschine:** KRANAUFHAENGUNG-3 VT 20  
**Serie:** Schalung - Wand- und Stützenschalung  
**Art-Nr.:** 135995  
**Modell-Nr.:** A001.272Z0000#0#  
**Funktion:** Das Produkt dient ausschließlich zum Heben und Versetzen von Einzelträgern oder Trägerelemente des PERI VT 20 - Trägersystems.

**Es wird ausdrücklich erklärt, dass das Lastaufnahmemittel allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien bzw. Verordnungen entspricht:**

EG-Richtlinie 2006/42/EG Maschinenrichtlinie

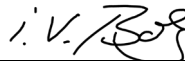
### Fundstelle der angewandten harmonisierten Normen entsprechend Artikel 7 Absatz 2:

DIN EN ISO 12100 Sicherheit von Maschinen; Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung  
DIN EN 13155 Krane - Sicherheit - Lose Lastaufnahmemittel  
DIN EN 1677-1 Einzelteile für Anschlagmittel - Sicherheit - Teil 1: Geschmiedete Einzelteile, Güteklasse 8  
DIN EN 818-2 Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke - Sicherheit - Teil 2: Mitteltolerierte Rundstahlketten für Anschlagketten - Güteklasse 8

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

PERI GmbH  
Anschrift siehe Hersteller

Weissenhorn, den 15.05.2020



Dipl.-Ing. Rainer Bolz; Head of R&D Formwork



## Il sistema ottimale per ogni progetto ed esigenza



Casseforme per pareti



Casseforme per pilastri



Casseforme per solai



Sistemi di ripresa



Casseforme per ponte



Casseforme per tunnel



Impalcature di sostegno



Impalcature di servizio per  
l'edilizia



Impalcature di servizio per  
facciate



Impalcature di servizio per  
industria



Sistemi di accesso



Impalcature di protezione



Sistemi di sicurezza



Accessori complementari



Servizi



**PERI GmbH**  
**Schalung Gerüst Engineering**  
Rudolf-Diesel-Strasse 19  
89264 Weißenhorn  
Germania  
Telefono +49 (0)7309.950-0  
Fax +49 (0)7309.951-0  
info@peri.de  
www.peri.de

